

Cancelled
取消

**Briefing Session on
Collaborative Research and Development
("Seed") Projects for the 2020/21 School Year**

**二零二零至二一學年
協作研究及發展(「種籽」)計劃簡介會**

**Curriculum Development Institute
Education Bureau
教育局課程發展處**

8.2.2020

The powerpoint slides can be retrieved from the EDB webpage:

此投影片可於教育局網頁下載：

Chinese
Version
中文版



English
Version
英文版



www.edb.gov.hk > [Main Page](#) > [Curriculum Development](#) > [Resources and Support](#) > [Collaborative Research and Development \(“Seed”\) Projects](#) > [What’s new](#)

www.edb.gov.hk > [主頁](#) > [課程發展](#) > [資源及支援](#) > [「種籽」計劃](#) > [最新消息](#)

EDBCM
教育局通函

Introduction to "Seed" Projects

EDB CM No. 6/2020

| Category | Level | Project Code | Proposed Title of "Seed" Project | Eligibility Criteria for Seconded Teachers | Contact Person and Phone No. | CDI Section and Fax No. | Reference Material |
|----------------------------|-----------|--------------|---|--|------------------------------|---|--|
| Chinese Language Education | Primary | CH0120 | Enhancing Learning and Teaching Efficiency for Primary Chinese Language: Assessment / e-Learning / Catering for Learner Diversity | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section 2119 9065 | Project information CHI |
| | Secondary | CH0320 | Strengthening Literature and Chinese Culture Learning in Junior Secondary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Mr M S YU 2892 5878 | Chinese Language Education Section 2834 7810 | Project information CHI |
| | Primary | CH0520 | Enhancing Self-directed Learning of Students: Planning of Reading and Usage of Reading Strategies in Primary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section | Project information CHI |

**This PPT
此投影片**

課程發展處建議在二零二零至二一學年推行的協作研究及發展（「種籽」）計劃

「種籽」計劃簡介

教育局通函第 6/2020 號

| 負責組別 | 級別 | 計劃編號 | 建議「種籽」計劃名稱 | 借調教師申請資格 | 聯絡人及電話 | 課程發展處組別及傳真號碼 | 參考資料 |
|--------|---------|--------|--------------------------------------|----------|--------------------|----------------------|------|
| 中國語文教育 | 小學 | CH0120 | 促進小學中國語文科學與教學效能—評估 / 電子學習 / 照顧學生的多樣性 | 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 | 計劃資料 |
| | 中學 | CH0320 | 在初中中國語文科加強文學和中華文化學習 | 不需要借調教師 | 余敏生先生 2892 5878 | 中國語文教育組 2834 7810 | 計劃資料 |
| | 小學 | CH0520 | 促進學生自主學習—小學中國語文科閱讀規劃與策略運用 | 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 | 計劃資料 |
| | 中學 | CH0820 | 促進中學中國語文學習效能—閱讀 / 電子學習 / 多元語文學習活動 | 不需要借調教師 | 何燕萍女士 2892 5833 | 中國語文教育組 | 計劃資料 |
| | 小學 / 中學 | CH0920 | 普通話科課程規劃—學習內容的組織 / 學與教 / 評估 | 不需要借調教師 | 周健博士 2892 5837 | 2834 7810 | 計劃資料 |
| | | | | | | | |

**Introduction on individual Seed Projects
個別「種籽」計劃資料**

A. Introduction on “Seed” Projects

「種籽」計劃簡介

B. Ongoing renewal of the School Curriculum

學校課程持續更新

C. “Seed” Projects for the 2020/21 School Year

2020/21學年「種籽」計劃

D. Effectiveness and Feedback on “Seed” Projects

「種籽」計劃的成效和回饋

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

A. Introduction on “Seed” Projects

「種籽」計劃簡介

《香港教育制度改革建議》（教育統籌委員會，2000）：

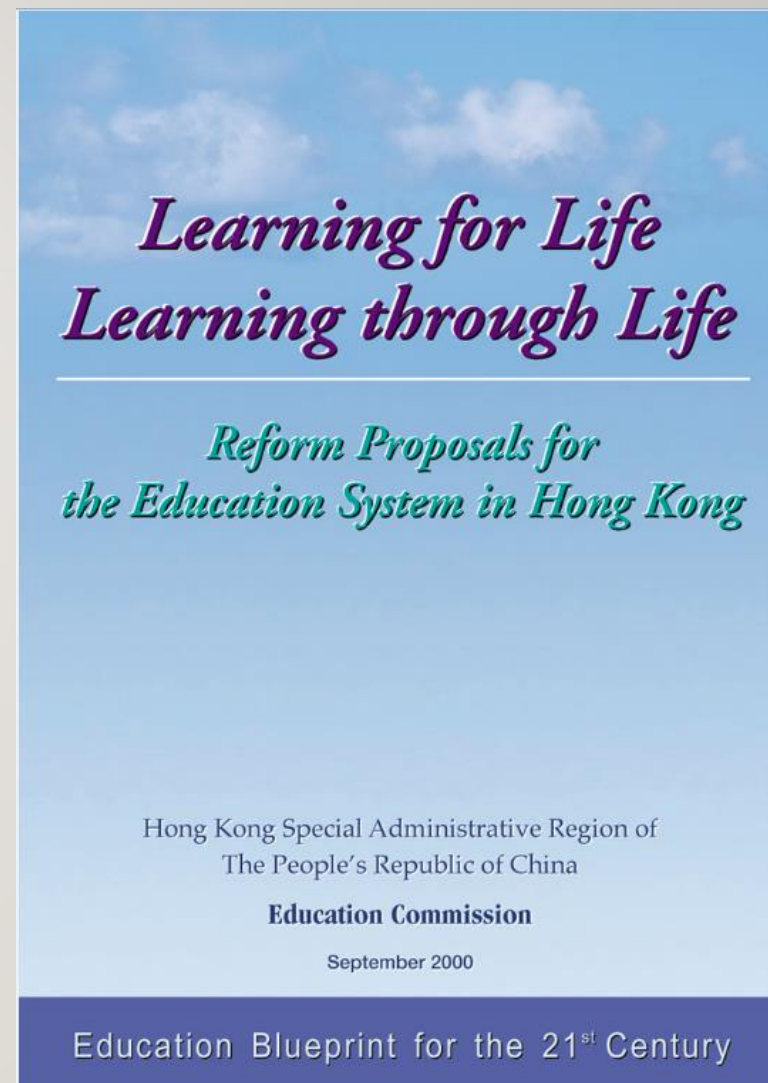
課程改革目標

配合教育改革的目標，提升整體學生的知識和能力水平，以及培養正面的價值觀和態度，幫助他們奠定終身學習、全人發展的基礎。

Reform Proposals for the Education System of Hong Kong
(Education Commission, 2000)

Curriculum Reform – Aims

To enhance the knowledge and abilities of all students, and to help them develop positive values and attitudes, so as to establish a solid foundation for **life-long learning** and **whole-person development**.



A. Introduction on “Seed” Projects

「種籽」計劃簡介

教育局（前稱教育署）由 2001/02 學年開始，進行協作式教育研究及發展（「種籽」）計劃，為學校和教師提供實踐經驗。課題涵蓋學與教策略、各學習領域的發展重點、四個關鍵項目及校本課程發展等。參與「種籽」計劃的中、小學，與課程發展處及大專界的專家共同設計「種籽」計劃在學校試教，建立成功經驗。

The Education Bureau (formerly the Education Department) launched the Research and Development (“Seed”) Projects since 2001/02 to generate practical experiences for schools. The themes of the Seed Projects included learning and teaching strategies, key elements in Key Learning Areas, the Four Key Tasks, and school-based curriculum development. Participating primary and secondary schools work in collaboration with the Curriculum Development Institute and experts from tertiary institutions to design Seed Projects and piloted them in schools to generate successful experiences.

種籽計劃提高教師水平 學校效能

【本報特訊】為配合下學年的課程改革，教署九月推出「種籽計劃」，邀約各中小教師、校長參與一項協作式的研究發展項目，共同研發課程規劃、教學策略等，同時為學校及教師舉辦工作坊和研討會，藉此提高教師的專業水平和學校的效能，昨日教署為教師舉辦的簡報會，更吸引了千多名教師冒雨參加。

「學會學習：全人發展，終身學習」是教署未來十年的發展方向，「種籽計劃」為其中一個策略，預期每年均會舉辦，首年計劃將於今年九月開始。教署課程發展

處總監陳嘉琪希望能有一百間學校參與三十至四十項的發展項目，若有參與教師需要做統籌或領袖角色，教署會派代課老師分擔其教學壓力。

陳嘉琪表示，學生猶如幼小的種籽，需要適當的輔導及教導，才能茁壯成長，故將是項課程改革名



■教師聚首研討教學新方向。

（王偉洪攝）

為「種籽計劃」，目的便是提供有用的經驗和建議，以供學校、教師及各界人士參考，令教師成為課程改革的推動者和領導者，集腋成裘。計劃的發展重點分別有課程規劃、專題研習、公民及道德教育和校本課程發展。

Sing Pao (10 Jun 2001). 摘自 2001 年 6 月 10 日 成報

A. Introduction on “Seed” Projects

「種籽」計劃簡介

Participating Parties

「種籽」計劃參與單位

**The EDB:
Curriculum
Development
Officers**

**教育局：
課程發展
人員**

**Participating
Schools:
Professional
Teacher Team**

**參與學校：
專業教師
團隊**

**External
Institutions:
Experts as
Consultants**

**外間機構：
專家顧問**

Mode of Participation

參與模式

1. “Direct Participation” Schools
「直接參與」學校
2. “Network” Schools
「網絡學校」

B. Ongoing Renewal of the School Curriculum

學校課程持續更新

English webpage:

<https://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/renewal/index.html>

Chinese webpage:

<https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/renewal/index.html>

2001

**Learning to Learn:
Life-long learning and whole-
person development**

**學會學習：
全人發展，終身學習**

2014

**Ongoing renewal of the
school curriculum**

學校課程持續更新

香港特別行政區政府
教育局

GovHK 香港政府一站通 簡體版 ENGLISH 流動 / 無障礙瀏覽版本 我的自訂色彩 A A A 輸入查詢字串 網頁指南

主頁 > 課程發展 > 學校課程持續更新

學校課程持續更新

主頁 | 學校課程架構 | 課程指引 | 回饋蒐集文件 | 學校領導人員工作坊 | 常見問題 | 常用網址

背景

自二零零一年起開始推行的「學會學習」課程改革，一直推動課程和教學變革，以促進學生全人發展，提升他們學習學習的能力，以達至終身學習為目標。過去十多年來，學校在課程改革中已取得一定成就。為了要保持香港的競爭優勢，裝備學生面對本地和世界各種轉變，我們須優化「學會學習」課程改革，既持續、深化已取得的成果，同時定出課程發展的新焦點，邁向課程持續更新的新里程；聚焦、深化、持續，以回應各種環境轉變。為此，本局於二零一四年更新了《基礎教育課程指引（小一至小六）》，而《中學教育課程指引》、各學習領域課程指引及其補充文件亦於二零一七年或以後完成更新。

最新消息

| 日期 | 事項 |
|------------|---|
| 25/11/2019 | 高中科目資料調查 (2018/19 學年) |
| 11/07/2019 | 教育局通函第 131/2019 號：個人、社會及人文教育學習領域：歷史科（中一至中三）修訂課程指引 |
| 11/07/2019 | 教育局通函第 130/2019 號：個人、社會及人文教育學習領域：中國歷史科（中一至中三）修訂課程指引 |

Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

GovHK 香港政府一站通 繁體版 簡體版 Mobile / Accessible Version My Colour A A A Enter search keyword(s) Site Map

Home > Curriculum Development > Ongoing Renewal of the School Curriculum

Ongoing Renewal of the School Curriculum

Home | The School Curriculum Framework | Curriculum Guides | Feedback Collection | School Leaders' Workshop | FAQ | Useful Links

Background

The Learning to Learn curriculum reform that started in 2001 has been promoting curriculum and pedagogical change that fosters students' whole-person development and learning to learn capabilities to achieve lifelong learning. Over the past decade or so, much has been achieved in schools through the implementation of the reform. To maintain Hong Kong's competitive edge and to prepare our students well for the local and global changes taking place in various fields, it is necessary to enhance the Learning to Learn curriculum reform, to sustain and deepen the accomplishments achieved and to identify new focuses in the curriculum as we move to a new phase of ongoing curriculum renewal - focusing, deepening and sustaining in response to the changing context. In this connection, the Basic Education Curriculum Guide (Primary 1-6) was updated in 2014, followed by the updating of the Kindergarten Education Curriculum Guide, Secondary Education Curriculum Guide as well as various Key Learning Area Curriculum Guides and their supplements in 2017 and beyond.

What's New

| Date | Title |
|------------|---|
| 25/11/2019 | Main Findings on Survey on Senior Secondary Subject Information (2018/19 school year) |
| 11/07/2019 | CM No.131/2019 Personal, Social and Humanities Education Key Learning Area (PSHE KLA): The Revised History Curriculum Guide (Secondary 1-3) |
| 11/07/2019 | CM No.130/2019 Personal, Social and Humanities Education Key Learning Area (PSHE KLA): The Revised Chinese History Curriculum Guide (Secondary 1-3) |

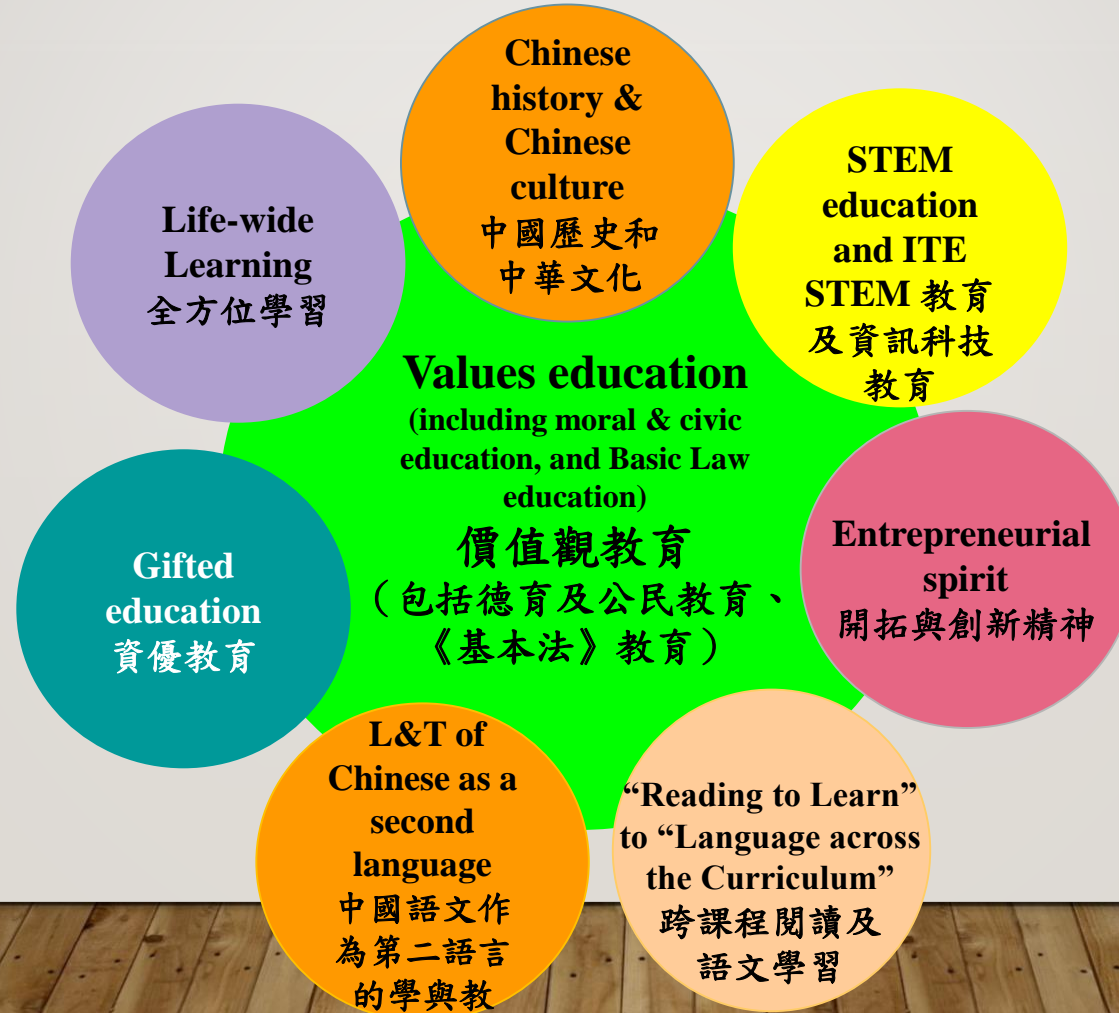
B. Ongoing Renewal of the School Curriculum

學校課程持續更新

ONGOING RENEWAL OF THE SCHOOL CURRICULUM

學校課程持續更新

Major Renewed Emphases (MRE) 主要更新重點



B. Ongoing Renewal of the School Curriculum

學校課程持續更新

Initial Recommendations of the Task Force on Review of School Curriculum 學校課程檢討專責小組 初步建議

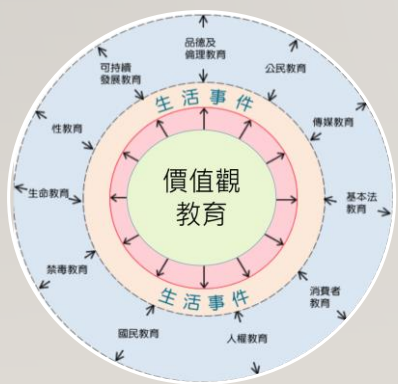


Whole-person Development
全人發展



Create space and cater learner diversity
創造空間及照顧學生多樣性

“Seed” Projects for this and next school year cover but are not limited to these areas
本年度及2020/21學年「種籽」計劃涵蓋這些領域



Values Education
價值觀教育



STEM Education
STEM教育

B. Ongoing Renewal of the School Curriculum 學校課程持續更新

通識教育科「種籽計劃」：將 STEM 教育元素注入高中通識教育科－科學數據的應用
Liberal Studies Seed Project : Infusing STEM Education Elements into Senior Secondary Liberal Studies –
the Use of Scientific Data



相片來源：香港道教聯合會圓玄學院第三中學

B. Ongoing Renewal of the School Curriculum

學校課程持續更新

全方位學習「種籽計劃」：設計寓學習於遊戲的全方位學習體驗

Life-wide Learning Seed Project : Design "Learning Through Play" Life-wide Learning Experiences



相片來源：聖公會天水圍靈愛小學

C. Seed Projects for the 2020/21 School Year

2020/21學年「種籽」計劃

| 類別 | 級別 | 計劃編號 | 建議「種籽」計劃名稱 | 借調教師申請資格 | 聯絡人及電話 | 課程發展處組別及傳真號碼 | 參考資料 |
|--------|---------|--------|-------------------------------------|----------|--------------------|----------------------|------|
| 中國語文教育 | 小學 | CH0120 | 促進小學中國語文科學與教效能—評估 / 電子學習 / 照顧學生的多樣性 | 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 | 計劃資料 |
| | 中學 | CH0320 | 在初中中國語文中加強文學和中華文化學習 | 不需要借調教師 | 余敏生先生 2892 5878 | 中國語文教育組 2834 7810 | 計劃資料 |
| | 小學 | CH0520 | 促進學生自主學習—小學中國語文科閱讀規劃與策略運用 | 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 | 計劃資料 |
| | 中學 | CH0820 | 促進中學中國語文學習效能—閱讀 / 電子學習 / 多元語文學習活動 | 不需要借調教師 | 何燕萍女士 2892 5833 | 中國語文教育組 | 計劃資料 |
| | 小學 / 中學 | CH0920 | 普通話科課程規劃—學習內容的組織 / 學與教 / 評估 | 不需要借調教師 | 周 健博士 2892 5837 | 2834 7810 | 計劃資料 |
| 議會及中學 | 中學 | CS0120 | 透過整校課程規劃推廣「開拓與創新精神」 | 不需要借調教師 | 梁永捷先生 2892 6448 | 議會及中學 2573 5299 | 計劃資料 |

| Category | Level | Project Code | Proposed Title of "Seed" Project | Eligibility Criteria for Seconded Teachers | Contact Person and Phone No. | CDI Section and Fax No. | Reference Material |
|----------------------------|-----------|--------------|--|--|------------------------------|---|--|
| Chinese Language Education | Primary | CH0120 | Enhancing Learning and Teaching Efficiency for Primary Chinese Language: Assessment / e-Learning / Catering for Learner Diversity | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section 2119 9065 | Project information CHI |
| | Secondary | CH0320 | Strengthening Literature and Chinese Culture Learning in Junior Secondary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Mr M S YU 2892 5878 | Chinese Language Education Section 2834 7810 | Project information CHI |
| | Primary | CH0520 | Enhancing Self-directed Learning of Students: Planning of Reading and Usage of Reading Strategies in Primary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section 2119 9065 | Project information CHI |
| | Secondary | CH0820 | Enhancing Learning Efficiency for Secondary Chinese Language : Reading / E-learning / Language-related Life-wide Learning Activities | No seconded teachers will be required. | Ms Y P HO 2892 5833 | Chinese Language Education Section | Project information CHI |
| | Primary / | | Putonghua Curriculum Planning: Organisation of | No seconded teachers | Dr K CHOW | | Project information |

24 projects in total (Pri: 8, Sec: 13, Pri/Sec: 3)

共 24 個計劃可供選擇 (小學8個、中學13個、小中學3個)

C. Seed Projects for the 2020/21 School Year
2020/21學年「種籽」計劃

Projects Engaging Seconded Teachers 借調教師參與的「種籽」計劃

| Area 範圍 | Project Code 計劃代號 | No. of Seconded Teachers 借調教師人數 |
|---|----------------------|------------------------------------|
| English Language Education 英國語文教育 | EE0720 | 1 |
| Gifted Education 資優教育 | GE0120 | 0.5 |
| Liberal Studies 通識教育 | LS0320 | 1 |
| Mathematics Education 數學教育 | MA0520 | 1 |
| Native English-speaking Teacher 外籍英語教師 | NT0820 | 0.5 |
| Physical Education 體育教育 | PE1420 | 0.5 |
| | PE1520 | 0.5 |
| Personal, Social and Humanities Education 個人、社會及人文教育 | PS2020 | 1 |

D. Effectiveness and Feedback on “Seed” Projects

「種籽」計劃的成效和回饋

Survey on “Seed” Projects for the 2018/19 School Year

2018/19學年「種籽」計劃意見調查

| Sustain the ongoing renewal of the curriculum 能推動課程持續更新 | Provided schools with useful advice and support 提供有效意見及支援 | Facilitated curriculum development in school 有助校本課程發展 | Achieved the objectives of the “Seed” Project(s) 達到「種籽」計劃的目標 | Enhanced the professional development of teachers 提升教師專業發展 |
|--|--|--|---|---|
| 100% | 100% | 100% | 98.4% | 100% |

61 out of 69 direct participating schools responded.

69所直接參與學校之中，61所作出回應。

Teachers' Feedback

教師回饋

1. Facilitate the development of school-based curriculum
有助校本課程發展
2. Enhance teachers' professional development
提升教師專業發展
3. Enhance students' learning effectiveness
提升學生學習效能

D. Effectiveness and Feedback on “Seed” Projects

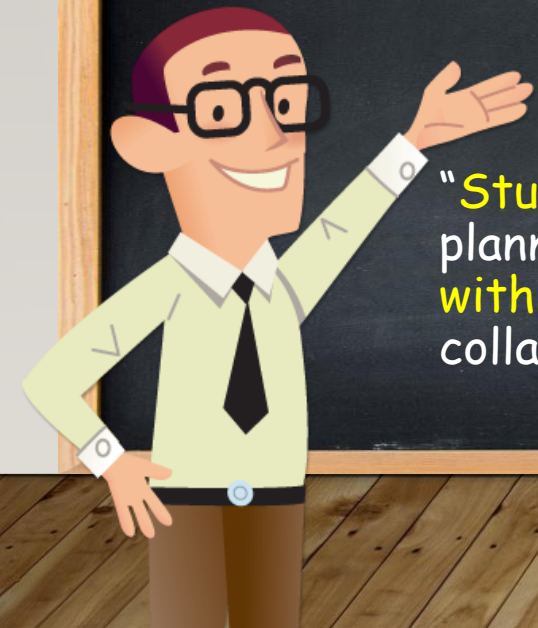
「種籽」計劃的成效和回饋

1. Facilitate the development of school-based curriculum 有助校本課程發展

「…我校與局方人員共同商議，改善了我校於整個第二學習階段的評估設計規劃，從教學進度表、教學計劃，以至我校的評估設計重點表，提出更切合學生學習需要、更對應課程文件、更具系統性的整合建議…」（小學）

「計劃令共備文化植根於科組，曾參與計劃的老師較之前更樂意提出自己對教學的看法，疑義相與析，釐清教學中的疑難，亦更樂意與各人分享教學反思及相關教材，有助課程持續更新。」（中學）

“Student learning needs were addressed and their potentials were developed with the planned diversified learning tasks. Their values and attitudes have been developed in line with the school-based curriculum. They also had many opportunities to develop their collaborative and problem-solving skills as stated.” (Special School)



D. Effectiveness and Feedback on “Seed” Projects

「種籽」計劃的成效和回饋

2. Enhance teachers’ professional development

提升教師專業發展

「教師能更認清學生不同的學習難點，在單元計劃設計的過程中，能有效掌握學習重點，對照顧學生學習多樣性有更多認識，從而制定有效的教學策略去設計活動，達致提升教學效能。」（小學）

「「種籽」計劃加強了我們對引導學生的提問層次、照顧學習多樣性、電子學習、讀寫聽說結合的意識。我們在設計單元時，為學習重點擬設課堂提問，問題層層遞升，逐步引導學生掌握重點，其中亦設計關顧學習多樣性的提問，讓弱生得到較多導引，強生的能力得以發揮。老師們的教學效能亦因之得到提升。」（中學）

“We made reference to baseline assessment data of individual students for lesson planning and activity design. It helped the teachers motivate the students and facilitate them to learn at their levels. Besides this, student learning needs were addressed and their potentials were developed with the planned diversified learning tasks. Reasonable learning outcomes were also expected according to the student individual learning needs and pace.” (Special School)



D. Effectiveness and Feedback on “Seed” Projects

「種籽」計劃的成效和回饋

3. Enhance students' learning effectiveness

提升學生學習效能

「老師根據學生的程度，有策略地設計不同的遊戲活動，照顧學生學習多樣性，提升學生的參與度及投入感。」（小學）

「不少學生均表示重整後的單元目標更清晰具體，學習焦點更清晰，其中文化精神及品德情意元素反思部分更能提高他們學習語文的興趣。」（中學）

“Students gained a deeper understanding of the unit topics through using puppets as demonstrated through their completion of worksheets and formal assessments... They successfully created stories on Adobe Spark and Chatterpix based on their unit readers.” (Special School)



E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

EDBCM No.6/2020 Appendix A(25)

教育局通函第6/2020號附錄A(25)

Chinese
Version

中文版



English
Version

英文版



[Main Page](#) > [About EDB](#) > [Circulars](#) > [EDBCM006/2020](#)

[主頁](#) > [有關教育局](#) > [通告](#) > [EDBCM006/2020](#)

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

檔號：EDB(HRM)/PER/10/2

教育局通函第 6/2020 號

分發名單：各官立及資助中、小學校長
各直接資助計劃中、小學校長
各特殊學校校長
各分部／組別主管

副本分送：各科主管

- 二零二零年員工交流計劃
(i) 每年一度的教師借調計劃
(ii) 自願調任學校計劃
(iii) 跨職系員工調配計劃

(注意：各官立及資助小學、中學、特殊學校及直接資助計劃學校的校長和教師，以及教育局各分部／組別主管和非教學部門職系人員均應閱讀本通函。)

摘要

本通函邀請各官立及資助小學、中學、特殊學校及直接資助計劃(下稱「直資」)學校的校長和教師，以及教育局非教學部門職系人員，就以下計劃提出申請：

- 每年一度的教師借調計劃；
- 非教學部門職系基本職級人員自願調任學校計劃；以及
- 跨職系員工調配計劃。

歡迎有志提升經驗並樂意在新工作範疇作出貢獻的人員報名參加。

各項交流計劃

2. 本局主要推行三項自願性質的員工交流計劃，以促進經驗和專業知識交流，並提高教育界的整體專業能力。這些交流計劃的目的及對象如下：

EDUCATION BUREAU CIRCULAR MEMORANDUM NO. 6/2020

From : Permanent Secretary for Education To : Heads of government and aided primary and secondary schools; Heads of primary and secondary schools under the Direct Subsidy Scheme; Heads of special schools; Heads of divisions/sections

Ref. : EDB(HRM)/PER/10/2

Tel. : 3509 8497

Fax. : 2893 1976

Date : 31 January 2020

- Staff Interflow Schemes 2020
(i) Annual Teacher Secondment Exercise
(ii) Scheme of Voluntary Postings to Schools
(iii) Cross-grade Posting Scheme

(Note: This Circular Memorandum should be read by heads and teachers of primary, secondary and special schools in the government and aided sectors and schools under the Direct Subsidy Scheme; heads of divisions/sections and non-teaching departmental grade officers in the Education Bureau.)

Summary

This Circular Memorandum invites applications from heads and teachers of primary, secondary and special schools in the government and aided sectors and schools under the Direct Subsidy Scheme as well as non-teaching departmental grade officers from the Education Bureau (EDB) to participate in the following schemes—

- Annual Teacher Secondment Exercise;
- Scheme of Voluntary Postings to Schools for Non-teaching Departmental Grade Officers at Basic Rank; and
- Cross-grade Posting Scheme.

Officers who are willing and committed to building on the strength of their experience and ready to make contributions in new areas of work are welcome to apply.

Interflow Schemes

2. To facilitate cross-fertilisation of experience and expertise and to enhance overall professionalism of the education sector, EDB has been operating three major voluntary staff interflow schemes. The objectives and target officers of these interflow schemes are as follows—

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

Seconded Teacher Application
(Need to apply for the respective “Seed”
Project at the same time)

申請成為借調教師
(必須同時申請該「種籽」計劃)

EDBCM No. 6/2020
教育局通函第 6/2020號

- Appendix B 附錄 B
- Appendix B (Annex 2 & 3) 附錄 B (附件2 & 3)
- Appendix C 附錄 C
- Proposal 計劃書
(Please refer to the individual Seed Projects)
(詳情根據個別計劃要求)

In duplicate
一式兩份

“Seed” Project Application

申請參與「種籽計劃」

EDBCM No. 6/2020
教育局通函第 6/2020號

- Appendix C 附錄 C
- Proposal 計劃書
(Please refer to the individual Seed Projects)
(詳情根據個別計劃要求)

In duplicate
一式兩份

Deadline 截止日期：9.3.2020

附錄 B 第 1 頁 (共 2 頁) 教育局 二零二零年員工交流計劃 申請表格

填寫本表格前，請參閱教育局通函第 6/2020 號，填寫的申請表格須寄回香港海峽與道 2 號政府總部東翼四樓教育人力資源管理小組，或放入香港海峽與道 2 號政府總部東翼二樓人口處的教育局投遞箱(投遞箱編號：EDB02—二零二零年員工交流計劃)。請於信封面註明「交流計劃申請書」。如擬參加二零二零年八月/九月展開的交流計劃，申請表格須於二零二零年三月九日或之前送達教育人力資源管理小組或放入教育局投遞箱。

個人資料, 原屬學校/辦事處, 學歷及教師資格, 經驗, 其他相關經驗簡介, 電腦系統軟件/程式方面的知識

*請刪去不適用者. 註 1: 真實學校的教師，其中請如獲批准，即須向本局申報實際薪級水平. 註 2: 經收申請通知書會以電子郵件方式寄往該電郵地址. 註 3: 請參閱教育局通函第 6/2020 號第 4 段。

教育局通函第 6/2020 號

此表格僅供電腦輸入資料，如資料誤，請致電 2299 8877 或寄信地址郵寄：education@ed.gov.hk 或管理)聯絡。 教育局通函第 6/2020 號

附錄 B 第 2 頁 (共 2 頁)

此表格夾附，本人 欲的學校類別, 級別, 教學工作: 分部/組別, 方面和如何繼續交流, 計劃崗位。

參加機構內負責處理 所有權要求查詢或改 變行政主任(人力資

Education Bureau Staff Interflow Schemes 2020 Application Form

Please read Education Bureau (EDB) Circular Memorandum (CM) No. 6/2020 before filling in this form. The completed application form should be sent by post to the Human Resource Management Unit of EDB on 4/F, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong or by hand to the Education Bureau's drop-in box (Box no.: EDB02 - Staff Interflow Schemes 2020) located at the 2/F Entrance, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong. Please specify "Application for Interflow" on the envelope. Application for interflow arrangement to commence in August/September 2020 should reach HRM Unit of EDB or EDB's drop-in-box on or before 9 March 2020.

Personal Particulars, Parent School/Office, Academic and Teacher Qualifications, Experience, Knowledge of Computer Software Packages/Programmes

* Please delete where applicable. Note 1: For teachers from Direct Subsidy Scheme (DSS) schools, actual salary level will need to be provided if their applications are successful. Note 2: We will acknowledge the receipt of your application by sending electronic mail to this address. Note 3: Please read paragraph 4 of EDBCM No. 6/2020.

EDBCM No. 6/2020

Contact Education Office (Human Resource Management) at Tel: 2299 8877 or Email: education@ed.gov.hk. EDBCM No. 6/2020

Appendix B Page 2 of 2

schools, rank, school preferred, the following subjects, Level, wn grade, Division/Section, YES/NO, al retirement.

B. It may be disclosed to you. You have the right to access. For enquiries, please

附錄 B 附件 2 及 3

Appendix B Annex 2 & 3

附錄 B 附件 3
第 1 頁 (共 1 頁)

教育局
二零二零年員工交流計劃
分部主管/校長的推薦

月/九月展開的教師借調計劃的人員，以及申請自願調任學校的教育局非教學部申請書須連同本附件(即附件 3)一併遞交。本附件由校長(如申請人為學校教師、校長)或分部主管(如申請人為非教學部門職系基本職級人員)填寫。

| | |
|------|------|
| (姓名) | (職級) |
|------|------|

借調教育局/調任學校有何意見？

有待改善範疇及事業發展潛質有何意見？

同一分部/學校提交超過一份申請表：

請在適當方格加上✓號。

請。盡本人所知，申請人可擔任所申請的交流工作。本人接納載於教 20 號的交流條款及條件。

條款及條件、本身職務、所參加的培訓或核准放假時間表日後如有任何這些變更或會影響申請人參加交流的資格或合適程度，本人有責任向教 20 號查詢。

加交流期間，將不會獲安排人員署任其職缺。

申請。原因：

格加上✓號，表明願意接受的替補安排：

一、度的教師借調計劃
撥款，以供聘請基本職級代課教師¹(如申請人為基本職級教師，有關人士的實際薪酬水平為準)，作為替補安排。

二、學部門職系基本職級人員自願調任學校計劃
撥款(最高款額為有關教師職位的起薪點)，以供聘請非公務員合約的人員。

主管/校長簽署：
(姓名及職位：)

分部/學校：

電話號碼： 日期：

載於《資助則例》的職級資料。如借調安排屬兼職性質，有關撥款會按比例計算。

附錄 B 附件 2
第 1 頁 (共 1 頁)

教育局
二零二零年員工交流計劃
二零二零至二一學年教師借調計劃

協作研究及發展(「種籽」)計劃申請
(由申請人填寫，惟其學校必須同時申請參加「種籽」計劃)

A. 「種籽」計劃名稱

| | |
|------|----------|
| 計劃編號 | 「種籽」計劃名稱 |
|------|----------|

B. 教師對參加「種籽」計劃的期望
請就下列各項目闡述你對上述計劃的期望；如有需要，可另頁(A4 紙)填寫：

- 對個人/學生/學校的益處
- 所需的培訓/支援
- 預期的困難
- 其他

申請人簽署：

(姓名：)

職級：
日期：

教育局通函第 6/2020 號

Annex 3 of Appendix B
Page 1 of 1

Education Bureau
Staff Interflow Schemes 2020
Annual Teacher Secondment Exercise (2020/21 school year)

Annex 2 of Appendix B
Page 1 of 1

Education Bureau
Staff Interflow Schemes 2020
Annual Teacher Secondment Exercise (2020/21 school year)

Application for Collaborate Research and Development ("Seed") Projects
(To be completed by the applicant whose school applies for participation in the "Seed" Projects)

A. Project applied for

| | |
|--------------|-------------------------|
| Project Code | Title of "Seed" Project |
|--------------|-------------------------|

B. Teacher's expectations of participation in the above "Seed" Project
Please use the space below or separate A4 sheet(s) to provide details of your expectations with regard to the following aspects:

- Benefits to self/students/schools
- Training/support needed
- Difficulties envisaged
- Others

Signature of Applicant:

(Name :)

Rank :
Date :

EDBCM No. 6/2020

Annex 3 of Appendix B
Page 1 of 1

Education Bureau
Staff Interflow Schemes 2020
Annual Teacher Secondment Exercise (2020/21 school year)

Annex 3 of Appendix B
Page 1 of 1

Education Bureau
Staff Interflow Schemes 2020
Annual Teacher Secondment Exercise (2020/21 school year)

Application for Collaborate Research and Development ("Seed") Projects
(To be completed by the applicant whose school applies for participation in the "Seed" Projects)

A. Project applied for

| | |
|--------------|-------------------------|
| Project Code | Title of "Seed" Project |
|--------------|-------------------------|

B. Teacher's expectations of participation in the above "Seed" Project
Please use the space below or separate A4 sheet(s) to provide details of your expectations with regard to the following aspects:

- Benefits to self/students/schools
- Training/support needed
- Difficulties envisaged
- Others

Signature of Applicant:

(Name :)

Rank :
Date :

EDBCM No. 6/2020

教育局
二零二零年員工交流計劃

學校申請表格
(由校長填寫)

填寫本表格前，請參閱教育局通函第 6/2020 號，填寫的中請表格須寄交
教育局人力資源管理小組，或放入香港海峽馬路第 2 號政府總部東翼 21
EDB02—二零二零年員工交流計劃。請於信封註明「交流計劃申請書」
的交流計劃，申請表格須於二零二零年三月九日或之前送達教育局人力資源

二零二零至二一學年協作研究及發展(

第一部分：本校擬參加二零二零至二一學年「種籽」
(有關「種籽」計劃的資料，請參閱附錄 A(25)。)

| 號碼 | 「種籽」計劃名稱 | 計劃編號 | 課程發展處 組別名稱 | 請列 明 |
|----|----------|------|---------------|---------|
| 1. | | | | |
| 2. | | | | |
| 3. | | | | |

第二部分：學校資料

學校名稱： _____
學校地址： _____
電話號碼： _____ 傳真號碼： _____
聯絡人姓名： _____ *先生/女士
電話號碼： _____ 傳真號碼： _____
電郵地址： _____

校長簽署： _____
校長姓名： _____
日期： _____
*請刪去不適用者

請分別就各項計劃提供以下資料：

第三部分：計劃詳情

各學校請與課程發展處有關組別就擬申請的計劃進行商討，並提交建議書(請另頁 A4
紙書寫)。建議書須包括以下資料：

- 「種籽」計劃名稱及編號
- 學校資料(例如：推行計劃的原因、教師投入感、與其他學校分享成果的意願，以及曾參加校本課程計劃的經驗等)
- 計劃詳情(例如：目標、計劃如何切合學校課程的需要、可運用的資源、工作計劃及進度表、預期成果及評估方法等)

第四部分：借調教師(如所申請的種籽計劃提供借調教師，需填寫此部分)

請在適當方格加上✓號：

- 本校不擬提名教師借調課程發展處參加「種籽」計劃。
 本校擬提名以下教師借調課程發展處參加「種籽」計劃(請為每位獲提名的教師
遞交填妥的附錄 B 及其附件 2 和 3)：

| 號碼 | 教師姓名 | 擬申請借調的計劃編號 |
|----|--------|------------|
| 1. | *先生/女士 | |
| 2. | *先生/女士 | |

*請刪去不適用者

適用於會有借調教師參與
的「種籽」計劃

Education Bureau
Staff Interflow Schemes 2020

School Application Form
(To be completed by School Heads)

Please read Education Bureau (EDB) Circular Memorandum (CM) No. 6/2020 before filling in this form. The completed application form should be sent by
post to the Human Resource Management Unit of EDB on 4/1
hand to the Education Bureau's drop-in box (Box no.: EDB
Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong,
arrangement to commence in August/September 2020 should read

Participation in Collaborative
20:

Part I: My school wishes to take part in
(Please refer to Appendix A(25) for the inform

| No. | Title of "Seed" Project |
|-----|-------------------------|
| 1. | |
| 2. | |
| 3. | |

Part II: School information

School Name: _____
School Address: _____
Telephone No.: _____
Contact Person: *Mr/Ms _____
Telephone No.: _____
E-Mail Address: _____

* Please delete where inapplicable

Please provide the following details for each project separately.

Part III: Proposal Details

Please discuss the project that you are applying for with the relevant Section of CDI, and submit a proposal with
the following details on A4 sheet(s):

- Title of "Seed" Project with project code
- School particulars (e.g. reasons for conducting the project, commitment of teachers, willingness to share findings with other schools, previous experiences in school-based curriculum projects)
- Proposal details (e.g. objectives, how the project fits in with the curriculum needs of your school, availability of resources, working plan, etc.)

Part IV: Secondment of Teachers (Please complete this part for "Seed" Projects provided with Seconded Teachers.)

Please tick in the appropriate box below:

- My school does not wish to nominate any teacher for secondment to the CDI to participate in its "Seed" Project(s).
 My school wishes to nominate the following teacher(s) for secondment to the CDI to participate in its "Seed" Project(s) (please also submit the completed Appendix B and its Annexes 2 and 3 for each teacher nominated):

| No. | Name of Teacher | Project code (secondment applied for) |
|-----|-----------------|--|
| 1. | *Mr/Ms | |
| 2. | *Mr/Ms | |

* Please delete where inapplicable.

Applicable to "Seed" Projects
with seconded teachers

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

Announcement of Results

結果公布

Seconded Teachers Application

申請成為借調教師

(Deadline 截止: 9.3.2020)

“Seed” Projects Application

申請參與「種籽計劃」

(Deadline 截止: 9.3.2020)



Feb to Mar: Acknowledgement of receipt through email

2 - 3月：電郵通知收到相關申請



Apr: Acknowledgement of interview details through phone

4月：電話通知面試詳情



Internal coordination of resources allocation

內部協調
各項支援學校的
資源分配

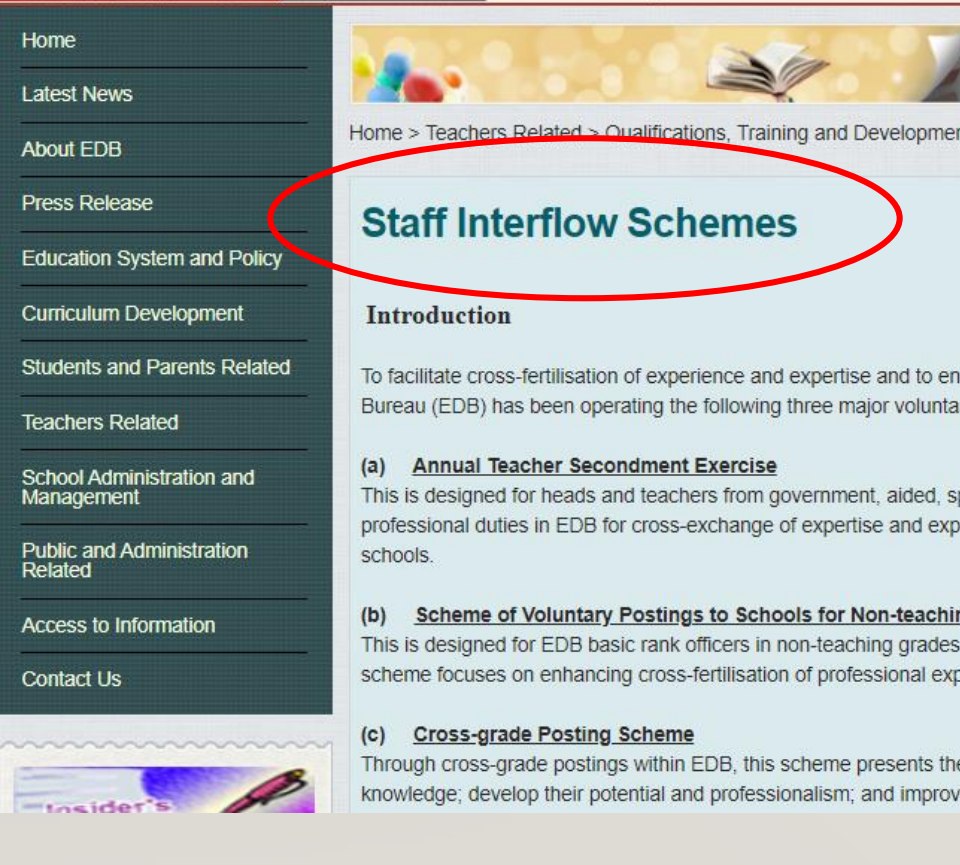
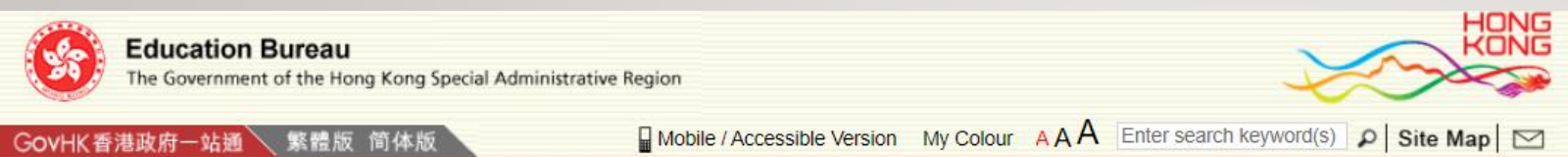


Acknowledgement of application results by post

信件通知學校申請結果

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知



Home > Teachers Related > Qualifications, Training and Development > Development > Staff Interflow Schemes
主頁 > 教師相關 > 資格、培訓與發展 > 發展 > 員工交流計劃

<https://www.edb.gov.hk/tc/teacher/qualification-training-development/development/staff-interflow-scheme.html>

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

Application Form

| PDF Format | MS Word Format |
|----------------------------|----------------------------|
| Appendix B | Appendix B |
| Appendix C | Appendix C |
| Appendix D | Appendix D |

Terms and Conditions

| for aided and DSS schools | for civil service employees of EDB |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Appendix E(1) | Appendix E(2) |

Submission of Application

Applicants should submit all completed application forms through one of the means below –

(i) by post to the Human Resource Management Unit of the Education Bureau on 4/F, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong (the postmark date on the envelope will be the application date). Applicants should ensure that sufficient postage is paid to avoid underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post; or

(ii) by hand to the Education Bureau's drop-in box (Box no.: EDB02 - Staff Interflow Scheme, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong) from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. from Mondays to Fridays (except public holidays).

申請表格

| PDF 格式 | MS Word格式 |
|---------------------|---------------------|
| 附錄B | 附錄B |
| 附錄C | 附錄C |
| 附錄D | 附錄D |

服務條款及條件

| 適用於資助或直接資助計劃學校 | 適用於教育局公務員僱員 |
|------------------------|------------------------|
| 附錄E(1) | 附錄E(2) |

遞交申請書

申請人須通過下列其中一個方式遞交填妥的申請表格：

- (i) 郵寄到香港添馬添美道2號政府總部東翼四樓教育局人力資源管理小組(信封上的郵戳日期將視為遞交申請表格日期)。申請人須確保已為郵件支付足夠郵資，以免申請未能送達本局。郵資不足的郵件，一律會由香港郵政處理；或

[Home](#) > [Teachers Related](#) > [Qualifications, Training and Development](#) > [Development](#) > [Staff Interflow Schemes](#)

[主頁](#) > [教師相關](#) > [資格、培訓與發展](#) > [發展](#) > [員工交流計劃](#)

<https://www.edb.gov.hk/tc/teacher/qualification-training-development/development/staff-interflow-scheme.html>

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

Enquiries 查詢

| | |
|---|---|
| <p>Service terms & conditions for seconded teachers 借調教師 服務條款及條件</p> | <p>Ms Olive CHAN Senior Clerical Officer (Appointments and Personnel/Curriculum Development) 陳妍霞女士 高級文書主任 (聘用及人事／課程發展) 2892 5846</p> |
| <p>Duties of secondment in various sections/project teams of CDI 各組別／計劃小組 借調人員的職責</p> | <p>Contact details of responsible officers are provided in EDBCM No.6/2020 A(25) 負責人員姓名及電話號碼載於 教育局通函6/2020附錄A(25)</p> |
| <p>Basic information on “Seed” Projects 「種籽」計劃 (基本資料)</p> | <p>Ms Christy NG Curriculum Development Officer (Life-wide Learning) 吳燕儀女士 課程發展主任(全方位學習) 2892 5824</p> |

E. Reminders for Application

「種籽」計劃報名須知

Enquiries

查詢

附錄 A(25)附件 1
第 1 頁(共 8 頁)

Annex 1 of Appendix A(25)
Page 1 of 11

行的協作研究及發展(「種籽」)計劃

Collaborative Research and Development (“Seed”) Projects for 2020/21 School Year Proposed by the Curriculum Development Institute

| Category | Level | Project Code | Proposed Title of “Seed” Project | Eligibility Criteria for Seconded Teachers | Contact Person and Phone No. | CDI Section and Fax No. |
|----------------------------|-----------|--------------|---|--|------------------------------|---|
| Chinese Language Education | Primary | CH0120 | Enhancing Learning and Teaching Efficiency for Primary Chinese Language: Assessment / E-Learning / Catering for Learner Diversity | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section 2119 9065 |
| | Secondary | CH0320 | Strengthening Literature and Chinese Culture Learning in Junior Secondary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Mr M S YU 2892 5878 | Chinese Language Education Section 2834 7810 |
| | Primary | CH0520 | Enhancing Self-directed Learning of Students: Planning of Reading and Usage of Reading Strategies in Primary Chinese Language | No seconded teachers will be required. | Ms M M HON 2892 5858 | Chinese Language Education Section 2119 9065 |
| | Secondary | CH0820 | Enhancing Learning Efficiency for Secondary Chinese Language: Reading / E-learning / Language-related Life-wide Learning Activities | No seconded teachers will be required. | Ms Y P HO 2892 5833 | Chinese Language Education Section 2834 7810 |

| 借調教師申請資格 | 聯絡人及電話號碼 | 課程發展處組別及傳真號碼 |
|----------|--------------------|----------------------|
| 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 |
| 不需要借調教師 | 余敏生先生 2892 5878 | 中國語文教育組 2834 7810 |
| 不需要借調教師 | 韓敏明女士 2892 5858 | 中國語文教育組 2119 9065 |
| 不需要借調教師 | 何燕萍女士 2892 5833 | 中國語文教育組 2834 7810 |
| 不需要借調教師 | 周健博士 2892 5837 | |
| 不需要借調教師 | 梁永捷先生 2892 6448 | 議會及中學組 2573 5299 |

Thank you!

謝謝!

